

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2022 / 09 / 15

VOL. 21. 37



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

Birthday Free Play

Celebrate your **Birthday** with us and receive a

\$10 Free Slot Play

GREY EAGLE RESORT & CASINO

This Birthday offer can be redeemed on your Birthday, or the day before or after your special day.

Visit Guest Services for more information.

GREY EAGLE RESORT & CASINO PRESENTS:

WIN UP TO \$5,000 SATURDAYS IN SEPTEMBER

BEAT THE BOSS

HOW TO ENTER:
Win a hand pay jackpot • Play at your favourite table games
Visit Guest Services to receive one (1) free ballot on Saturdays from 5 PM - 8:30 PM.
Draws every Saturday at 6 PM, 7 PM, 8 PM & 9 PM.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

Seniors Days

Sunday & Tuesday

WIN CASH EQUAL TO YOUR AGE!

Draws hourly between 11 AM and 3 PM.

Blue Plate Special
\$9.99* TAX
11 AM - 5 PM
Blaze Bar & Grill

Join us on the last Sunday of every month for **SUPER SUNDAY** and your chance to **WIN** your share of **\$1,500 in CASH***.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐
每位 **\$23.99** (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐
每位 **\$34.99** (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐
每位 **\$49.99** (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐
每位 **\$32.99** (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)
每位 **\$8.99** (另加稅及小費)

Orchids for Everyone

地點：

Sundance Ballroom
Deerfoot Inn & Casino
1000, 11500 35 St SE

優惠券可於此網頁下載：
calgaryorchidshow.com



FOOTHILLS
orchid society

卡加利蘭花展售會
9月17日 及18日

9月17日：中午12時至下午6時
9月18日：上午10時至下午4時

入場費：單日\$10，
雙日優惠(週六及週日)\$15



Sponsors:





亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$48.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$30



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$65

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 5 磅裝薯仔

\$30/cs or 1.68/lb	\$10/cs 1.88/lb	4.88/lb
BC Freestone Peaches 北C 蜜桃	1lb Strawberries 1磅裝士多利	Seedless Watermelons 無籽西瓜

1.48/lb	1.48/lb	0.58/lb
Celery 西芹	Broccoli Crowns 無葉西蘭花	Green Cabbage 綠椰菜

2.68/lb	0.98/lb
BC Nectarines 北C 甜桃	Local Tomatoes on the Vine 本地種植蕃茄

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm 本周特價09月15日 - 09月21日

最適合您的屋保和車保

來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

許蘊妍 Winnie Hui
精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



27 Boutique

這家總部位於Beltline的店近日在卡城的東南邊新開一家分店。有不少本地的成衣出售，也有首飾、鞋類及各種搭配。牌子如Dex Clothing, Dolce Vita, Pixie Mood, Gentle Fawn等。

地址及網址：125, 10836 24 St. S.E., 403-279-7555, 27boutique.com

Alberta Boot Company

位於Macleod Trail的這家大型牛仔鞋店，近日正式搬至市中心的新店。由Holland Design設計的極富現代感的店面內，依然有很多手製的牛仔鞋，帽等。特別之處在於，工作室採取開放空間，讓顧客在購物之餘還能一睹造鞋的樂趣，相當有趣。

地址及網址：121 10 Ave. S.E., 403-263-4623, albertaboot.ca

Cochu Chocolatier

這個本地獲獎的朱古力品牌終於在East Village開了第一家實體店。店內共有三層，首層是一個出售朱古力的Showroom，你可以購買Bonbons, Chocolate Bars, Candy Bark及其它糖果等。二樓及三樓則是Workshop，你可以觀看Cochu團隊製作朱古力的全過程。

地址及網址：429 8 Ave. S.E., cochu.ca

Greenbriar Market + Refillery

位於Montgomery內，這裡有不少能持久使用的商品。更有Refill Bar，你可以Refill 漱口水，沐浴露，洗潔精，洗衣液等。

地址及網址：4535 Bowness Rd. N.W., 403-247-0629, greenbriarmarket.ca

JD Sports

來自英國的體育用品牌子終於在卡城開了第一家店，就在Chinook Mall內。店內有不少大家熟知的品牌，如Nike,



Jordan, The North Face, Converse等。看來Sports Chek又多一個競爭對手了。

地址及網址：CF Chinook Centre, 6455 Macleod Tr. S.W., 403-457-3007, jdsports.ca

And Some Flower Café

位於Sunnyside社區內的這個韓國人經營的花+飲品店，一開業就得到不少好評。店內有鮮花及乾花訂製，也有各式飲品及甜點。口味較為清淡，適合亞洲人口味。

地址及網址：540 7 Ave. N.W., 403-452-1467 (flower shop), theandsome.com

Besties Floral Café

與And Some Flower Café相似，也是有乾花及鮮花供應，還有不少與花為主題的禮品供應。當然少不了各式飲品及小食。店內也有Cherry Tree Lane Toys，讓食客既可品嚐美食也能享受玩遊戲的樂趣。

地址及網址：920 Centre St. N.E., 403-452-2995, besties-floral-cafe.square.site

卡城今年新開的商店

• 奇路迪雲整理翻譯



01



02



03

01-03 27 Boutique
04-05 Greenbriar Market+Refillery



04



05



06



07



08

06-08 Cochu Chocolatier
 09 And Some Flower Cafe
 10-12 Besties Floral Cafe



09



10



11



12



LUCKY SUPERMARKET

SEPTEMBER 16-22, 2022

f @LUCKYSUPERMARKET

39.99



吳哥牌特級香米 (15kg)
Angkor Royal Cambodia
Jasmine Rice 15kg

2/5.00



三小姐牌沙河粉
Triple Girls Rice Stick
Small 1MM 454g

1.59



地球牌椰奶
Globe Coconut Milk
400mL

3.69 each



Food Empire
三合一即溶咖啡
Food Empire Cafe
Pho 3 in 1 Instant Coffee
9x24g

2/6.00



珍舒牌蒜頭辣椒豉油
Chinsu Nhat Ca Soya
Sauce (Nuoc Tuong)
500mL

1.99 /lb 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



溫室番茄 [加拿大產]
Hot House Tomatoes,
CAN

3.99 each 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



羅馬生菜心 (3棵袋裝) [美國產]
Romaine Heart 3pcs in
bag, USA

88¢ /lb 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



日本南瓜 [亞省產]
Kabocha Squash, AB

78¢ /lb 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



台灣椰菜 [亞省產]
Taiwan Cabbage, AB

2.28 /lb 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



芥菜仔 [加州產]
Baby Gai Choy, CALI

4.88 /lb 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



芋莖 [夏威夷產]
Taro Stem, HI

1.99 each 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



紅芒果 [墨西哥產]
Red Mango, MX

6.98 each 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



無核西瓜 (大) [美國產]
Large Seedless
Watermelon, USA

2.28 /lb 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



西梅 [BC產]
Prune Plum, BC

2.28 /lb 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



迷你蜜柑 [秘魯產]
Baby Murcott
Mandarin, PE

1.48 /lb 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



韓國甜瓜 [亞省產]
Korean Melon, AB

1.98 /lb 5 Days Only Sept 16 - 20 只限五天



黃油桃 (大) [加州產]
Large Yellow
Nectarine, CALI

1.69 each 限購五包 Limit of 5



三象牌粘米粉
Erawan White Rice
Flour Bot Gao 454g

3.29 each



UFC 白醋
UFC Vinegar Sarap
Asim Plastic 1000mL

3.69 each



雞嘜香酥紅蔥頭
Cock Brand Fried Red
Onion Bag 100g

3.79 each



Marky's 餅乾
Marky's Ugoy Ugoy
Special Biscuit 150g

2/2.50



嘉慶牌香蕉蒂
Fiesta Pinoy Dried
Banana Blossoms
100g

3.79 each



李錦記熊貓牌蠔油
Lee Kum Kee Panda
Oyster Sauce 510g

5.98 /lb 4 Days Only Sept 16 - 19 只限四天 **震撼價 Super Hot Sale**



特級牛腩
Beef Shank

3.98 /lb 4 Days Only Sept 16 - 19 只限四天 **震撼價 Super Hot Sale**



新鮮小背骨牛排
Whole Beef Back Rib

4.98 /lb 4 Days Only Sept 16 - 19 只限四天 **震撼價 Super Hot Sale**



永遠新鮮龍崗雞
Wing Tat Fresh Loong
Kong Chicken

2.58 /lb 4 Days Only Sept 16 - 19 只限四天 **震撼價 Super Hot Sale**



新鮮特級開邊雞翼
Chicken Wing Split

5.48 /lb 4 Days Only Sept 16 - 19 只限四天 **震撼價 Super Hot Sale**



新鮮牛眼肉扒
Halal Beef Eye of
Round

8.98 /lb 4 Days Only Sept 16 - 19 只限四天 **震撼價 Super Hot Sale**



特級羊連皮
Halal Goat Skin On

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am - 9pm Daily

Prices Effective
September 16, 2022

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
16	17	18	19	20	21	22



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p>1.88 /lb</p> <p>4 Days Only Sept 16 - 19 只限四天</p> <p>豬元蹄連腳 Pork Feet</p>	<p>3.98 /lb</p> <p>4 Days Only Sept 16 - 19 只限四天</p> <p>大排骨 Pork Spare Rib</p>	<p>3.29 /lb</p> <p>海燕牌龍剛魚柳 Ocean Swallow Basa Fillet 250UP</p>	<p>8.99 /lb</p> <p>越金牌去頭白蝦 Viet Gold Headless White Shrimp 31/40 400g</p>	<p>3.49 /lb</p> <p>幸福比內牌竹莢魚 Lucky Pinoy Round Scad Fish Galunggong 3/4</p>	
<p>7.99 each</p> <p>潘泰諾華星牌大蟹膏 Pantainorasingh Crab Paste with Soya Bean Oil 200g</p>	<p>2.99 each</p> <p>亞菜地牌菠蘿蜜 Aroy - D Jackfruit in Syrup 565g</p>	<p>2.99 each</p> <p>限購五包 Limit of 5</p> <p>海燕牌米粉 Ocean Swallow Rice Vermicelli Bun Tuoi Mien Tay 1MM 400g</p>	<p>3.99 each</p> <p>Lutong Bahay/紅心熟鹹蛋 (6隻) Lutong Bahay Cooked Red Salted Egg 6pcs</p>	<p>5.29 each</p> <p>麒麟午後紅茶 (1.5L) Kirin Afternoon Milk Tea 1.5L</p>	<p>5.49 each</p> <p>Ottogi 即食拉麵 Ottogi Mild Jin Ramen Instant Noodle 4x120g</p>
<p>6.99 each</p> <p>卡夫牌香滑花生醬 Kraft Smooth Peanut Butter 1kg</p>	<p>11.99 each</p> <p>Sponge 紙巾 (6卷) Sponge Towels Ultra Paper Towel 6rolls</p>	<p>9.99 each</p> <p>減價 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運越南烤肉春卷捲 Lucky Vermicelli with Grilled Pork & Spring Roll</p>	<p>5.99 each</p> <p>減價 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運雜錦肉類潛艇三文治 Lucky Submarine Assorted Meat</p>	<p>3.25 each</p> <p>好運提子包 (12個) Lucky Fruit Roll Bun 12pcs</p>	<p>2.99 each</p> <p>好運上海卷 Lucky Shanghai Dinner Roll 370g</p>
<p>2.69 each</p> <p>海燕牌去皮熟木薯 Ocean Swallow Cooked Peeled Cassava 454g</p>	<p>5.69 each</p> <p>海燕牌有皮去骨鮫魚柳 Ocean Swallow Skin On Boneless Mahi Mahi Fillet 500g</p>	<p>1.89 each</p> <p>幸福牌去皮木薯 Lucky Peeled Cassava 454g</p>	<p>3.99 /lb</p> <p>海燕牌原條鮫魚 Ocean Swallow Whole Guttred Cat Fish 800UP</p>	<p>7.99 each</p> <p>海洋媽媽牌紅蝦仁 Ocean Mama Cooked Shrimp 91/120 340g</p>	<p>7.49 each</p> <p>海燕牌稻蟹仔 Ocean Swallow Baby Rice Crab 500g</p>
<p>4.49 each</p> <p>海燕牌熟蜆肉 Ocean Swallow Cooked Yellow Clam Meat 340g</p>	<p>17.99 each</p> <p>海燕牌去頭帶殼老虎蝦 Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 31/40 680g</p>	<p>2.59 each</p> <p>海燕牌熟甜粟米 Ocean Swallow Cooked Color Sweet Corn 400g</p>	<p>4.99 each</p> <p>碧瑤牌菲律賓蜜豬肉 Baguio Sweet Cure Pork Tosino 375g</p>	<p>11.99 each</p> <p>甜辣味</p> <p>Goldilock 豬肉燒賣 Goldilock Shu Mai Poppers Pork or Sweet Spicy Pork Dumpling 450g</p>	<p>2.49 each</p> <p>海燕牌粟米糯米飯 Ocean Swallow Sticky Rice with Corn 300g</p>

Flyer prices effective September 16, 2022 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 09月16日至09月22日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 7pm

海鷗香米
Geoland Jasmine Rice



\$44.99/bag

妮娜白蝦 31/35
Nila White Shrimp 31/35



\$25.99/box

所有月餅
5折
All kinds of Mooncakes



50% off

餐館特價批發

紅蘿蔔	\$24.00/box
洋蔥	\$35.00/bag
薑	\$40.00/box
金針菇	\$38.00/box
珠江生抽	\$65.00/box

 哈密瓜 Hami Melon \$1.59/lb	 青白通菜 Green/White Ong Choy \$3.29/ea	 手榴彈 Plum Flavour Grenade \$1.89/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.79/lb	 水晶梨 Asian Golden Pears \$2.29/lb
 油菜 Yue Choy \$1.79/lb	 小甜橙 Small Oranges \$1.09/lb	 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom \$1.59/ea	 香梨 Fragrant Pears \$2.79/lb	 台灣椰菜 Taiwan Cabbages \$1.19/lb
 Savoy椰奶 Savoy Condensed Milk \$2.29/ea	 永順粉卷粉 Flour for Wet Rice Paper \$2.49/ea	 親親仙草蜜 Chin Chin Grass Jelly Drink \$1.29/ea	 雞牌浸蓮莖 Cock Brand Pickled Lotus Roots \$2.69/ea	 紅燈小麥澄麵粉/生粉 Wheat Starch/Corn Starch \$1.99/ea
 八道各種碗麵 Paldo Bowl Instant Noodles \$13.49/box	 冠珍大紅浙醋 KC Red Vinegar \$4.89/ea	 韓國炸蝦粉 Korean Tempura Mix \$3.59/ea	 李錦記熊貓蠔油 LKK Panda Oyster Sauce \$3.29/ea	 魷魚標魷魚露 Squid Fish Sauce \$3.19/ea
 Vina 3合1咖啡 Vina 3 in 1 Coffee \$4.39/ea	 竹牌米粉 Bamboo Rice Vermicelli \$5.59/ea	 大信五香豆乾/傳統豆腐 DSI Spice Firmed Tofu, Fresh Tofu \$2.79/ea \$2.49/ea	 開背白蝦21/25 White Shrimp 21/25 \$7.99/ea	 海威熟基圍蝦16/20 Searay Frozen Cooked Shrimp 16/20 \$6.69/box
 三去側魚 Frozen Cleaned Tilapia \$2.69/lb	 永達走地雞 Wingat-Frozen Chicken \$13.5/ea	 巴沙魚扒 Basa Steak \$4.59/ea	 海威三牙魚 Searay King Weak Fish \$5.79/lb	 龍利魚 Black Tie Sole Fish \$2.59/lb

康百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT
#104, 108-3 Ave SW Calgary 電話: 403-474-9000

營業時間

六天營業·周一休息
11am~3pm
4:30pm~11pm



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西



Lot#265(124-3ave SW) 停車場

在結賬時
憑泊車場
收條可獲
退回泊車費



明爐燒鵝

獨門秘方 巧手烹製

百好龍躉宴

\$298

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花彫龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯響鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯

合時超值皇帝蟹餐

\$350

- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸/椒鹽
- 花雕蛋白蒸/焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯響鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵/肉絲炒麵



平靚正午餐

- 狀元及弟粥 \$7⁹⁵
- 生菜蝦丸粥 \$9⁵⁰
- 生菜肉丸粥 \$7⁹⁵
- 艇仔粥 \$7⁹⁵
- 腰潤粥 \$7⁹⁵
- 皮蛋瘦肉粥 \$7⁹⁵
- 海皇粥 \$9⁵⁰

另加 \$3⁰⁰ 即可獲以下
其中1款

- ◆ 家鄉炒米
- ◆ 炸兩
- ◆ 泰式炒河
- ◆ 豉油王炒麵
- ◆ 油條
- ◆ X.O醬炒腸粉

港式湯粉麵

- 魚蛋粉 \$8²⁵ 牛腩粉 \$9⁹⁵
- 雙丸粉 \$8⁹⁵ 炸醬麵 \$8²⁵
- 新 招牌牛雜/豬雜麵 \$10²⁵

另加 \$3⁰⁰ 即可獲以下
其中1款

- ◆ 白灼豬潤
- ◆ 白灼菜心
- ◆ 白灼豬雜
- ◆ 白灼生菜

👍 招牌焗豬扒/雞扒飯 白汁焗海鮮飯



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 開張花籃
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍



石窟溪步道 (1) · 壁畫

· 志永

台灣會健行組9月1日最後一次郊外健行選擇「石窟溪步道 Grotto Creek Trail」，大大小小碎石路屬簡單難度，但對太座是極大考驗，圍繞多年腳踝疼剛好轉，不知會否再弄傷？未試過怎知？把心一橫「去」。做齊準備：支撐腳踝有防水堅固登山鞋、借力登山手杖、腳踝穿上護墊，帶備防曬風衣、帽子，這都是行山者必備。多謝隊友包融和幫助，她順利走畢全程。

石窟溪步道位於「弓谷省立公園 Bow Valley Provincial Park」，附近無地方買入公園門票，預先上網購買，印出放在車上。9點半19人分乘8輛車浩浩蕩蕩出發，駛上 Stoney Trail NW 夾 Crowchild Trail 的1A公路，繼續向西走約81公里。1A公路途經「科克倫 Cochrane」鎮，再前去，山脈連峯，公路單線雙向行車，沿途容易遇到野生動物，小心車速限制，罰款幾百元以上。經過多間大型礦廠，機器聲提醒快到了。10點半車轉入「石窟池塘 Grotto Pond」停車場，今日星期四差不多泊滿車，假期可想而知，所以入口處告示牌大大個字「不準泊車在高速公路旁邊」。停車場一邊是「石窟池塘 Grotto Pond」，綠色變化多端平靜池水，可以垂釣、划艇，沿池塘有野餐桌和步道。而石窟溪步道從停車場西側指示標誌開始，標誌前小見告示牌說明：狗隻必須用皮帶拴住，禁止露營、飲酒、餵野生動物和駕越野車OHVs。第一站先去廁所，整條步道無廁所。10點40分踏人狹窄林蔭土道，灌木叢結着又大又多橙色果子，彭太說是野玫瑰花種子。穿過樹林，土路變成寬闊小碎石，望到遠處工廠以為行錯路，幸有步道標誌清晰指引，尤其遇到岔路都不易迷路。繼續前行，過馬路時，告示牌下兩塊大石是建設1A公路爆破岩石。經過BaymagInc礦物加工廠，把「碳酸鎂 Magnesium Carbonate」加工成氧化鎂 Magnesium Oxide 後，用於廢水處理等工業用途。行約一公里來到山坡上，遠眺群山起伏，俯瞰寬闊岩石灘和石窟溪 Grotto Creek 河床，別具一格景色。石窟溪步道在石窟峽谷內，是條特別而有趣健行徑，一年四季溪潤變化多端，各具特色美景，所以大受歡迎。



石窟溪步道



攀爬崖壁



霍皮Hopi族人壁畫

迎。年青朋友去年放上社交媒體冬天天行石窟溪步道，峽谷崖壁如畫冰雪景觀，結冰靜止瀑布，神秘詭異。注意：春天山上冰雪融化或大雨，令水位上升河水湧漲，導致氾濫造成危險。但水淺時，穿防水鞋捲起褲腳，涉水逆流而上，另有一番樂趣。

入峽谷有兩個選擇：走河床行捷徑或依標記行山路。我們選擇先行捷徑，回程行山路。步落河床，阻塞入口處挑戰性巨石，又高又滑，步履輕盈男士們爬上巨石，讓女士們拉着登山杖小心奕奕爬上去，有人發現巨石旁隙罅石塊較細，男士用手一拉，女士借力就過了。事後回想：巨石阻路是否另有用意？整條步道是各式各樣美麗花紋碎石路，崎嶇不平，一定要睇路，行差踏錯隨時會扭傷腳。夏天乾旱，石窟溪小小溪水潺潺流動。抬頭仰望，正在峽谷底，崖壁底亦有大小石窟，少有行山經歷。多行幾步，已有人在寸草不生崖壁攀爬，崖壁上有很多攀爬螺柱 Climbing Bolts，沿途有200條聞名遐邇攀登路線，話口未完，又有人攀爬。沒有逗留繼續行，越來越多人攀爬，大展身手，路變得越來越狹窄，大約走了45分鐘，向左拐多個彎就到瀑布，前面傳話：「靠右行。」讓空間給正攀爬人士，劉太問扶繩男士：「傳說中原住民在岩壁上石刻在那裏？」男士隨手一指，哈哈！就在他們攀爬石壁，石壁上「赭色ochre」刻有一些圖畫（紅圈處），喜出望外，眾人連忙拍照。翻查資料：現居於美國亞利桑那州霍皮Hopi族（意思是和平的人），約500至1,300年前，用庫特尼國家公園Kootenay National Park 的彩池 Painted Pots 同一物質繪畫。細看模糊不清壁畫，劉太依稀看到是馬匹，知小小扮專家太座說：「印第安人認為有眼是神，求神賜予有眼睛的馬，最後真的被他們發現了馬；無眼睛才是人，這個清晰看到頭上紮兩個高髻是霍皮族人。這幾個霍皮族人手持長笛演奏。」古蹟岩畫很脆弱，觀賞時不要觸摸，破壞了永遠無法替代，違法者嚴刑峻罰。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com

卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 126 - 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233
 Facebook：www.facebook.com/calgarychinesepriateschool 傳真：403-282-9854

招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名，可獲優惠減免學費\$20。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
 - 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
 - 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
 - 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：9月10日(星期六) 上午班：9:00 am - 12:00 noon 下午班：1:00 pm - 4:00 pm
 9月11日(星期日) 上午班：9:00 am - 12:00 noon

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。

辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)



最適合您的屋保和車保
 來自值得信賴的保險經紀



多種折扣：汽車和房屋同保、多車折扣、
 全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語
 有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
 電話：587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

fBWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
 ©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明投資理財有限公司之屬下投資管理私人投資諮詢 (TD Wealth Private Investment Advisor) 高級投資理財私人顧問的有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之諮詢及私人投資理財 (TD Wealth Private Investment Counsel) 透過道明銀行提供之諮詢及私人投資理財 (The Canada Trust Company) 提供之諮詢及私人投資理財 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的商標。*聲明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



亞省中文學校
The Chinese Academy

榮膺中华人民共和国「世界华文教育示范学校」
 本校是唯一与卡城公立教育局合作，亚伯达省学生最多的华裔语言学校(1900多名学生)

2022-2023 新学年招生 早注册优惠已开始!

国、粤语幼儿园 (3.5岁起) 至 12年级 及 IB中文课程
 10年级 至 12年级 可共获15学分

除上述课程外，本校还开设以下学习班：

《初学水平中文班》

初学水平国语或粤语小学、初中及高中分班

《兴趣小组 (非学分班)》

英文辅导、数学辅导、雅思培训、美术、成人普通话、羽毛球、足球、空手道、
 武术、成人交谊舞、成人健康舞、合唱团、武式太极拳健身、瑜伽等

KidSport 运动兴趣班奖学金为符合条件的学生提供 (详情请浏览学校网页或电邮咨询)

在线注册请访问
www.chineseacademy.ca



校外及通讯地址 Office & Mailing Address

维德广场 Madison # 191, 1518 Centre Street. N.E. Calgary AB T2E 2R9

校外处办公时间 Office Hours: 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

电话 Telephone: 403-777-7663 电邮 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

网址 Website: www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB
 Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

诚聘国、粤语及各兴趣班导师 有意者请将履历电邮致本校 合则约见

VIETNAM FORTUNE 幸運越南美食餐廳

營業時間 | Mon -Thu: 11am-11pm Sun: 11am-10pm Fri/Sat: 11am-12am 1443 B Kensington Rd NW, Calgary (Chicken on the Way 隔壁) TEL: 403-270-7110



1 Regular Meal + 1 POP
自選1款
+
汽水1罐



全日特價

堂食及外賣
無任歡迎

\$13.95



沙爹牛肉/雞肉
/豬肉

1 Sub + 1 Bubble Tea
自選越南三文治1份
及波霸奶茶1杯

全日特價

堂食及外賣
無任歡迎

\$13.95

推出3款特惠
家庭裝外賣湯粉

Pot A Special Noodle Soup 特別牛肉粉
Pot B Satay Beef Noodle Soup 沙爹牛肉粉 //
Pot C Bun Bo Hue 順化辣河粉 //

Bring your own pot 請自備盛器

3L pot \$30.00

4L pot \$40.00

5L pot \$50.00

華語熱線

403-270-7100

或 403-830-3080 (粵語)

Please give us a call 30 minutes beforehand
at 403-270-7100 or 403-830-3080 (Cantonese)

新人事
新作風



好運大酒家
HO WON RESTAURANT

地址: 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話: (403)266-2234 (403)263-8113 網址: www.howon.ca
營業時間: 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板
及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



加拿大亞伯達省卡加利順德聯誼會
Shunde Association of Calgary, Canada

Suite 377, 328 Centre St. SE, Calgary, AB, T2G 4X6 (Dragon City Mall 3rd Floor | 龍成商場三樓)
Phone: 403-263-3668 | Email: shunde00@outlook.com | Website: www.shundecalgary.ca

免費耆英(只限六十歲或以上)晚宴

Free Banquet for Seniors (60 + Only)

日期: 二零二二年十月十五日 (星期六)

Date: October 15, 2022

時間: 準晚上七時開始

Time: Starting 7:00 pm sharp

地點: 卡城華埠富麗宮大酒樓

Location: Regency Palace Restaurant

(328 Centre Street S.E., Calgary AB T2G 4X6)

*** 費用全免、報名請聯絡任何一位當屆理事(姓名及聯絡資料於本會網站 www.shundecalgary.ca) 或致電 403-263-3668 留言、座位有限、額滿即止。登記後需得本會確認及發票方為作實, 所有到會者必需填寫及簽署包括個人資料之特定表格。***

*** To register for this event, call any incumbent committee member as per information on our website www.shundecalgary.ca or by 403-263-3668 and leave a message. Seats are limited, so any registration is not a confirmation of enrolment unless confirmed by us accompanied by a ticket. All attendees must complete and sign enrolment forms which include private information***



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電話：(403) 269-6122 傳真：(403) 269-1951 電郵：cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1902期 22年9月16 - 10月6日

耆英會假期安排

10月10日(星期一)為感恩節法定假期，本會將休息一天(中心關閉)敬希各會友垂注。

文化美食廚房



快來參加·美食分享·文化交流!
活動將設輕盈午膳

活動會於社區花園採摘新鮮蔬菜製成美味沙律，
配以蔬菜釀雞胸、韓式餃子和冷泡咖啡。
快來一齊學習「中·西·韓·健康美食」。

日期：9月19日(星期一)
時間：12:30pm - 2:00pm
地點：卡城華人耆英會



聯邦政府養老金及退休金福利講座

日期：2022年9月29日(星期四)
時間：上午10-12時(粵語傳譯)
下午2-4時(國語傳譯)
地點：耆英會大禮堂
講者：Service Canada 聯邦收入保障計劃代表
內容：講解加拿大養老金、補助金及退休金福利

講座設有答問環節，讓參加者發問，並有證書派發，費用全免。
為保障大家的健康，參加者在整個講座期間均須配帶口罩，多謝合作。



耆英會

Service Canada



(403) 269-6122

奇聞耆事

逢星期三 下午二時至三時 Zoom網上講座

會議碼 Meeting ID: 875 977 9955

電話收聽：1) 致電(587)328-1099; 2) 輸入會議碼; 按#字; 3) 再按#字一次

日期	題目	講者
9月14日	預防失眠(粵語)	侯瑞吟女士 AHS 亞省衛生局
9月21日	心理健康講座	安姑娘 社區同行人使計畫
9月28日	預防失眠(國語)	侯瑞吟女士 AHS 亞省衛生局



遺囑的重要性(國語)

探討遺囑策劃的內容及注意事項
講者：黃又奇 律師
10月5日下午2時 耆英會娛樂室

招募醫療翻譯義工

本中心一直為會員提供免費廣東話及國語醫療翻譯服務。現招募義工幫助耆英會提供翻譯服務。

翻譯義工培訓

報名及查詢
請聯絡王先生

時間	上午 9:30 - 下午 5:00 時 2022年10月6日及7日(週四、週五)
地點	耆英會教學室
講員	醫管局職員、專業護士和醫療翻譯義工
內容	<ul style="list-style-type: none"> 翻譯義工須知、翻譯技巧、溝通技巧 加拿大醫療系統介紹、醫院及診所流程 醫療術語、常見疾病及其症狀
語言	國語授課
資格要求	<ul style="list-style-type: none"> 對醫療翻譯感興趣，並願意幫助長者的熱心人士 有熟練的英文及國語基礎

Famous Shanghai Artist Exhibition

管齊駿 畫展

FREE ADMISSION

免費入場

9/30 (Fri, 週五) 6:00 PM-9:00 PM
10/1 (Sat, 週六) 12:00 PM-5:00 PM
10/2 (Sun, 週日) 12:00 PM-5:00 PM
at CCECA 地點：耆英會大禮堂

111 Riverfront Avenue SW, Calgary AB, T2P 4Y8

管齊駿 上海著名畫家

管齊駿，畢業於上海戲劇學院。是上海人民美術出版社畫家、中國美術家協會敦煌創作中心委員、上海美術家協會會員。
在1985年，出國開設個人畫展，首站巡展於澳大利亞七個城市，其後出展於日本、美國、英國、意大利、加拿大、瑞士和香港。雙入畫展於英國威爾斯博物館、中國京劇藝術展於瑞士巴塞爾藝術博物館。名錄英國和美國出版的世界名人錄。簽約瑞士蘇黎世藝術公司及畫廊。



社交舞研習班

• 日期：10月8日至11月26日(全期8堂)
• 時間：逢週六上午10:30至12:00
• 費用：會員\$48/非會員\$72
• 地點：耆英會大禮堂

靜觀101

粵語小組 日期：週二、四 9月20, 22, 27, 29日
全期4堂
瞭解怎樣用靜觀的練習來增強身心靈的健康。參加者會學識怎樣放鬆身心靈，用呼氣來幫助睡眠等...
時間：上午10:30至11:15
費用：免費

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢)直線電話：(403) 457-6609



自由黨進一步履行新民主黨協議 關慧貞：國民是贏家

國會即將復會，執政自由黨近日頻頻宣佈新的項目和撥款，而這些項目很多都是因應新民主黨所促成的。

今年三月，聯邦自由黨和新民主黨達成一項名為《現在為加拿大人提供服務—供應和信任協議》（簡稱供應和信任協議）的合作協議。自由黨政府承諾推行由新民主黨所提出的多個項目，其中包括建立牙醫保健、藥物保健、訂立全國長者護理標準、大幅增加建造可負擔房屋、原住民房屋及和解、對抗氣候改變、改善國民負擔能力、增加財務機構稅收及徵收疫情超額利得稅等等，來換取新民主黨在涉及國會信任投票時支持自由黨令政府不會倒台，從而避免再次進行聯邦大選。

就總理今日宣佈有關兒童牙醫、加拿大房屋福利金和把GST回扣退稅

增加一倍，新民主黨黨團主席關慧貞表示欣慰。關慧貞表示，在國民面對高通脹和昂貴租金的時候，以上措施是能夠給予低收入人士、家庭和長者協助的。

關慧貞表示新民主黨上星期在哈里發斯召開黨團會議時，也有集中討論自由黨政府在履行《供應和信任協議》的進度和所面對的困難。以推行牙醫保健為例，即使只是兒童部份，政府要在今年之內建立全國牙醫保健，時間是不足夠的，現時連相關的立法都未做。因此，政府為每年收入低於9萬元而沒有牙醫保健的家庭，在未來兩年為其兒童提供最高650元的牙醫護理支助金（家庭收入7至9萬元支助金會按收入逐步減少）的臨時做法是可行的。另外，政府亦會為低收入租客提供一次性500元的加拿大房屋福利支助金。

在把GST回扣退稅增加一倍的措施，關慧貞指這將會為辛勞工作的家庭提供援助，預計將會有1200萬名加拿大人可以獲得最高467元的額外金錢。

新民主黨黨領駱勉誠說：「很多家庭一直面對究竟把錢用作購買食物或用作子女牙醫的決擇。人們不應面對長期牙痛及身陷因牙齒所造成的終身傷害。這些年來自由黨和保守黨都投票反對牙醫保健，今日我們終於可以踏出第一步，為我們的孩子處理牙齒。」

關慧貞表示：「牙醫保健和加拿大房屋福利金這兩項，以及上星期由總理所宣佈增加20億元建造公共房屋的項目，都是包括在《供應及信任協議》裡的。而一次過為低收入人士增加GST回扣退稅增加一倍，則是近月來新民主黨眼見物價和通脹不斷上升而提出的主張，我們樂意見到自由黨政府迅速採納新民主黨的意見。」

關慧貞亦指出，上述新民主黨的主張，從前都被自由黨和保守黨否決，但在少數政府而人民又不想再次召開大選的前提下，該黨能夠和自由黨找到合作的空間來推展新民主黨的政綱，做福人群。

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- 服務艾伯塔省
- 社區資源連接
- 免費網絡研討會
- 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



Calgary Family Peer Connections
SUPPORTING THE MENTAL HEALTH STRUGGLE





Diversecities

卡城華人社區服務中心

1406 Centre Street NE Calgary Alberta T2E 2R9

Tel:(403)-265-8446 FAX:(403)-233-0070 www.diversecities.org



掃碼關注微信公眾號

脊骨神經護理

為提高中年人仕對脊骨神經科護理的基本認識。本中心很榮幸邀請到脊骨神經科丘禮翹醫生為本中心提供「單對單」的脊骨神經基本問証及檢查。詳細安排如下:

日期: 七月廿八日起 (逢周四);

時間: 下午 3:30 至 6:00;

服務對象: 年齡五十歲以上人仕、男女均可 (無醫療保險者首先);

服務包括: 提供一次性基本脊骨檢查及一次初步矯正

詳情可致電本中心 403-265-8446 查詢及報名。

香港新移民小組

來自香港的新移民不斷增加, 本中心將開設新一期專為港人以設的新移民小組。小組為期 8 週。專為新移民講解基本生活資料。當中包括:

- 認識本地教育系統、社區資源及福利;
- 本地公共交通安排;
- 房屋及住宿;
- 職業及就業數據;
- 認識加拿大文化及消閒娛樂...

日期: 9 月 13 日至 11 月 1 日 (逢星期二) 時間: 下午 5-7 pm

地點: 卡城華人社區服務中心教室

席次有限, 請預先報名。報名及查詢請致電: (403) 265-8446

或 Email: kevin.yau@diversecities.org

免費科技問答

日期: 2022年8月4日至9月23日 (每逢週四、五)

Any Questions?



形式: 40分鐘實體/ZOOM, 關於科技問題的1對1服務;

問答範圍: 有關手機、平板或電腦的所有問題。

但關於ZOOM、帳戶、忘記密碼、支付、電腦、備份問題
建議選擇實體預約;

預約聯絡: 403-265-8446 or 403-767-3080

地址: 1406 Centre Street NE

FREE PUBLIC LEGAL EDUCATION SEMINAR 免費中文法律知識講座:
FAMILY LAW SERIES 家庭法系列

FINANCIAL SUPPORT 財政支援

CONTENT 內容: CHILD AND SPOUSAL SUPPORT
子女撫養費和贍養費

SPEAKER 講員: SHAYI XU (BARRISTER & SOLICITOR)



DATE 日期: 2022年 9 月26日, 5:00PM - 6:30PM

LOCATION 地點: DIVERSECITIES OFFICE

卡城華人社區服務中心

1406 CENTRE ST NE

LANGUAGE 語言: ENGLISH 英文

(WITH CHINESE TRANSLATION 中文翻譯)

REGISTRATION & INQUIRIES 報名及查詢: 403-265-8446

CINDY AU (CINDY.AU@DIVERSECITIES.ORG)



FUNDED BY:

Alberta LAW
FOUNDATION



Ministère de la Justice
Canada

Department of Justice
Canada

IN PARTNERSHIP WITH:

CLG
CALGARY
LEGAL
GUIDANCE

EMPLOYMENT RIGHTS & WRONGFUL DISMISSAL 劳工法和无理解雇

Free Public Legal Education Seminar
免费中文法律知识讲座

Speaker 讲员: Roger Zhang, Employment Lawyer
(Samfiru Tumarkin LLP)

Date 日期: 2022年 9 月22日, 5:00pm - 6:30pm (MST)

Location 地点: Zoom 会议

Language 语言: Mandarin 普通话

Registration & Inquiries 报名及查询: 403-265-8446

Cindy Au (cindy.au@diversecities.org) / Marcus Cheung (marcus@diversecities.org)

Funded by:

Alberta LAW
FOUNDATION



HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境
更可使資源永續利用及有即時經濟效益

Total Essential Total Essential Plus

「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



Established Since 1990 www.wahpek.com

華隆：豐山大道內 9600 Macleod Trail SE Calgary
電話：(403)282-2888 傳真：(403)282-0764
營業時間：每日九時至六時

華北：Bay 232 16 Ave. NE Calgary
電話：(403)282-8929 傳真：(403)282-0724
營業時間：每日九時至六時

華興：東北太古廣場 Unit 10000, 899-9016 St. NE Calgary
電話：(403)287-2122 傳真：(403)287-2172
營業時間：每日九時至五時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.
1-604-961-6231

La Belle Vie
CANADA

CANADA'S #1 PREPAID MOBILE PROVIDER.*

#1 ON YOUR BACK TO
SCHOOL SHOPPING LIST.
PLANS FROM

\$15 /mo.

chatrmobile.com/prepaid



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

Inside the Pacific Place Mall
999 36 Street NE
Unit 800B | Calgary, AB

*Based on total number of prepaid subscribers in Q3 2021. Offers subject to change without notice. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022



早前，德國保時捷（Porsche）在線上發表全新 911 GT3 RS 後，於 Quail, A Motorsports Gathering 上首次實體亮相。這輛展示車由 GT 系列和 Style Porsche 所訂製，是對 1972 年的 911 Carrera RS 2.7 的致敬之作。此外，如保時捷北美地區（PCNA）總裁兼執行長 Kjell Gruner 所宣布，這輛車將成為美國客戶專屬、限量供應的 Porsche Exclusive Manufaktur 靈感來源：向 Carrera RS 致敬。

Gruner 說：「美國是 911 的第二故鄉，推出美國限定的特別紀念版是慶祝 911 Carrera RS 2.7 五十周年的完美方式。有許多人都是以 1972 年的原版為偶像。保時捷希望創造一種獨特的體驗，在新的 GT3 RS 上結合限定版選配與獨一無二的諸多經典元素相，這將是對 RS 賽道血統無比精彩的致敬。這是一個仍處於初期階段的專案，由一群死忠

車迷所共同打造結晶，這群車迷就是我們在祖文豪森的同事、弗拉赫特（Flacht）和我們美國團隊。這些靈感和概念真的很令人激動興奮，開發過程中樂趣無窮，我們非常期待能在未來分享更多的細節。」

911 GT3 RS 的車身以白色為主色調，點綴蟒蛇綠（Python Green）的車色，這個配色靈感源自於 1972 年第一輛 911 RS 車型的白綠色搭配，並進行了全新的演繹。車身及側面進氣口使用非金屬白色的烤漆，搭配車側和尾部的蟒蛇綠色車型名稱字樣、以及帶有白色細條紋的蟒蛇綠色鍛造鋁合金輪圈。Exclusive Design 尾燈透過消除後尾燈和第三煞車燈的紅色澤來強調白底綠的整體配色。車尾的大型尾翼左右兩側側板施以白色烤漆，並印上蟒蛇綠的 RS 徽飾。





Exclusive Manufaktur Options 總監 Karl-Heinz Volz 稱，Porsche Exclusive Manufaktur 提供高度客製化給每一位客戶，讓車輛既是他們自己的品味與個性，也是保時捷精神的展現。客製化是保時捷的傳統，可以追溯到品牌第一款量產車型356，當時一位客戶要求在汽車後窗上加裝雨刷。時至今天，Porsche Exclusive Manufaktur 已能完成令人讚嘆的客製化程度，提供種類繁多的客製化選項，從小細節的變更，到成為真正獨一無二的創作皆有可能。911 GT3 RS 的車頭燈也採用白色細條紋裝飾，這是其他量產車款無法選配的。為了跟外觀完美相襯，白綠配色沿用至內裝，使用與外裝相同的縫線配色及白色的飾板。

保時捷GT生產線總監 Andreas Preuninger 說：「我從小就是一個汽車愛好者，我的房間牆上貼滿了我特別喜歡的車型。其中影響力最深遠的就是 911 Carrera RS 2.7。從我小小年紀，這部車便抓住了我的想象力，即使到了今天，想起這部車依然能讓我露出了笑容，這就是 996 GT3 RS 的造型靈感來源，也是我在保時捷最早參與到的專案之一。當時，那部車給人的感覺完全是極端的，所以讓今天這部車的用色向前一代致敬是有道理的。今天，用我們最巔峰、實力最堅強的 911 GT3 RS 向第一款 911 RS 車型致敬，這對我來說是一個非常感動的時刻。」



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 現場即時修理，省時
● 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS: 個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com jessicawenlui@gmail.com
微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理 七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠

403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖氣 熱水 冷氣 加濕 靜電 水管 商業
爐 爐 機器 除塵 煤氣 冷庫
商業屋頂機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



張子豐

中國武漢大學社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
email: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com

普利瓦爾高票當選黨魁 保守黨迎來新明天

上周四（9月8日），英國方面傳來消息：統領英國及數十個英聯邦國家長達70年的女王伊麗莎白二世逝世，等位逾半個世紀的王儲查爾斯即位為英王查理三世。筆者在此不得不說明一下：通常情況下，筆者會在周二或周三將本欄目新一周的內容進行截稿，故而一般無法在當周發佈的文章中對這類周四或周五發生的大事加以聚焦。每當出現這種情況，筆者實際上都會後悔在剛剛交付的文章開頭寫下“本周無大事發生”一類的詞句。只可惜，由於報刊發刊前都有必需的準備時間，筆者也沒有妥善的辦法規避此類狀況的發生。對此，筆者只能表示：如果再發生此類“錯過”的情況，還敬請讀者朋友們體諒了！

與女王陛下的逝世差不多同期發生的，還有加國保守黨黨魁選舉的結果公佈儀式。該項活動於9月10日周六如期舉行，不過保守黨方面考慮到女王吊唁期的問題（別忘了，伊麗莎白二世法理上還是加拿大的女王，亦即加國國家元首），將原定的“慶典型”儀式活動改得嚴肅許多，以體現對女王的尊重。鑒於本欄目一貫有“加國優先”的原則，本周，筆者就先行聚焦本國保守黨黨魁選舉的結果。對於英王（同時也是憲法上的“加拿大君主”）交接的狀況，筆者將視情況後續選擇檔期關注。

根據周六保守黨方面所公佈的計票結果，成長在卡城且同數位新一代聯邦保守黨（即現今的“保守黨”，不是歷史上的“進步保守黨”）創黨元老有交集，但在加國會代表渥太華市南郊的普利瓦爾（Pierre Poilivre，筆者近期看到另有中文新譯名稱其為“溥禮瑞”）以68.2%的得票率在第1輪計票中就當選黨魁，成為自昔年的哈珀總理之後，首位在計票首輪便當選的新保守黨黨魁。其餘候選人在首輪計票中的得票率從高到低排列則分別為：前魁省省長莊社理（Jean Charest）16%；國會議員劉易斯博士（Leslyn Lewis）9.7%；前安省省議員巴伯（Roman Baber）5%；國會議員艾奇森（Scott Aitchison）1%。

說起來，本專欄此前對普利瓦爾競選黨魁時所使用的大致政綱有過專門的介紹，同時近期相關新聞報道應當也很多，故筆者在此不再贅述。由於普利瓦爾言辭銳利、主張鮮明，許多分析文章此前曾將他視作保守黨內“激進右派”的代表。近日普利瓦爾當選後，這些評論則稱此黨魁選舉結果代表著“溫和派”、“中間派”在保守黨內部的“失勢”。然而，以筆者見，參照近期加國的社會狀況看，這種解讀或許存在一定程度的偏差。當然，不可否認的是，此前為在競選黨魁時獲取黨內激進派黨員的支持，普利瓦爾確實發表了頗為不少出位的言論，其中一些還迎合了特定的陰謀論（例如“世界經濟論壇”陰謀論、各類反新冠疫苗陰謀論等）。但是他競選綱領中為最核心也最具競爭力的部份，實際上是他圍繞著通貨膨脹、生活成本上漲等問題所提出的一系列主張。應該說，無論是傳統意義上的“激進右派”，還是絕大部份加國普通人，由於多不是大富大貴，在生活成本上漲的問題上感受到的痛楚都是類似的。普利瓦爾此次之所以獲得壓倒性的選舉勝利（英文專屬形容詞“landslide”），保守黨內的非“激進派”普通黨員（包括作為黨員新加入的普通加國人）必定也是為他貢獻支持率的一支生力軍。從相對性（相對於所謂“左派”、“右派”）角度來看，這些遭受現實難處的普通人並未脫離“中間派”身份。實際上，他們身上只是體現出一種加國社會的新狀況：因形勢變化，加拿大的“中間派”、“溫和派”的訴求，已和以往變得不盡相同。

基於這一點來看，筆者認為，普利瓦爾在下屆大選中競逐加國總理之位並非全無勝算。雖然依照“傳統理論”，當選加總理的政客通常需要爭取到“中間選民”的支持，大鳴大放的普利瓦爾乍看之下確實不太符合期望。但是，在加通脹率居高不下、居民生活成本壓力及消費借貸成本持續上升的大環境下，普利瓦爾主抓的生活成本問題很快便會成為加“中間選民”的核心利益。公允地說，杜魯多自由黨政府及其指示下的加國央行在新冠疫情期間大量超發加元、增加公債，確實

有其道理。新冠疫情早期，由於加國經濟流動性出現問題，許多企業都有破產倒閉的風險。杜魯多政府當時通過超發貨幣保持加國經濟的流動性，實際上保護了許多企業免遭破產（持續獲得現金流），也確保了許多加國人不會遭遇失業，有其正面意義。然而，話雖如此，自由黨政府超發的貨幣確實也大幅惡化了加國的通貨膨脹狀況，並直接影響到每一位普通加國居民。顯然，我們不該指責任何一位加國普通人“不懂經濟”，不懂得“權衡企業破產與暫時性貨幣超量流通的輕重”。實際上，就筆者個人體驗而言，在人生前25年內，筆者都對“通貨膨脹”具體為何、原因為何缺乏概念；而直至今日，筆者也不敢打包票說完全理解了通貨膨脹這種現象——以當代經濟學原理之複雜程度，絕大多數人對其缺乏透徹了解本就無可厚非。在此基礎上，杜魯多政府需要承擔超發貨幣、影響民生的後果，也是某種意義上的理所當然：措施畢竟是自由黨推行的，而正所謂“冤有頭債有主”，自由黨自己做的事情，必然需要自己擔責。如果自由黨政府不能在未來3年時間裡（自由黨與新民主黨締結的盟約中規定其可“執政至2025年”）妥善處理經濟問題，那麼關注民生問題的普利瓦爾擊敗自由黨當選加國總理，甚至組建多數政府，也將是實至名歸。

只是當然，當選總理是一碼事，解決問題又是另一碼事。從加國經濟乃至加國社會各方面（政治、文化、種族等等）的複雜性看，普利瓦爾即便能夠帶領保守黨組建多數政府，其屆時需要處理的問題也會相當棘手。特別地，如果普利瓦爾真的是借著“生活成本問題長期未得到解決”的東風當選，那麼他面臨的經濟問題很可能已經遷延日久，乃至演化為加經濟領域的“頑疾”。這便又回到了那條老生常談的問題上來：普利瓦爾雖然或許可以尖銳地指出加社會的問題，有機會在聯邦大選中取勝，但是他能否作為政治領袖找到切實的解決方案，依然是一件不好確定的事。作為保守黨內新一代的“少壯派”，年僅43歲的普利瓦爾未來是否可以在加國聯邦政壇建功立業，這便取決於他的實際手腕、能力及戰略眼光了。

普利瓦爾以超過三分之二的選票在第1輪計票中成為黨魁，也體現了現時的他在保守黨內部的絕對影響力。有分析提到：普利瓦爾以如此支持率獲得保守黨領導權後，他已不必再太多顧及黨內其他派別的利益，因為他的位置將相當穩固。一般來說，在各政黨黨魁選舉後，新任黨魁為了顧及黨內其他派別的訴求，通常會邀請一些他們的代表——很多實際上是新黨魁在黨魁選舉時的對手——進入黨派核心團

隊，擔任政府部長（廳長）或影子內閣部長（廳長）等職務。例如，2004年保守黨初創時，首任黨魁哈珀便將老加國聯邦進步保守黨的末任黨魁、此前同他本人競爭黨魁職務的麥凱任命為副黨魁。後來，哈珀2006年當選總理後，便改任命麥凱為內閣部長，而麥凱後來即一直在哈珀內閣當中任職，直至2015年哈珀本人下野。不過，考慮到普利瓦爾本年度在黨魁選舉中絕對支配性的表現，他或許不必任命其他候選人在他的團隊內擔任重要角色。莊社理本人已經表態回歸企業界，因此肯定不會出現在普利瓦爾的新團隊內。劉易斯和巴伯的形像具備爭議性，因此普利瓦爾可能也不會輕易將他們納入自己的團隊當中。由此來看，在選舉中得票率最低但是形像較為中立，同時已是國會議員的艾奇森說不定反而最可能進入普利瓦爾的團隊。筆者個人猜測，為了營造“團結”的形像，普利瓦爾有可能會賦予艾奇森一個形式上較為重要的黨內職務。然而，由於艾奇森的支持率畢竟偏低——從選舉結果看，他在自己的選區取得的支持率尚不及普利瓦爾——他如果當真獲得職務，其重要性也必定比不上哈珀贈予麥凱的副黨魁、外交部長、國防部長、司法部長等職務，或者亞省省長康尼2019年給予施懷策（Doug Schweitzer，2017年康尼在黨魁選舉中主要對手，被視為亞省前省長彭迪思派別的代表之一）的司法廳長職務。普利瓦爾究竟會具體如何安排他麾下的保守黨新團隊，值得我們拭目以待。

毋庸置疑，在過去7年的時間裡，加國聯邦保守黨在聯邦政壇上一直處於相對被動的位置。雖然保守黨在2019年、2021年兩次大選中均取得超過自由黨的普選票數量，但是由於選票高度集中的原因，希爾、奧圖先後兩任黨魁都沒能成為總理，兩人的政治生涯也為此遭受打擊。根據保守黨所採用的“權重分”（即候選人在每個國會議員選區內的黨員中，獲得支持率的百分比）算法，此次黨魁選舉中，普利瓦爾共贏得了338個選區中的多達330個（剩餘8個為莊社理贏得）。其中，他在安省贏得了106個選區中的104個，在魁省贏得了78個選區中的72個，在其他省份和地區則都是全盤獲勝。從這樣一份亮眼的成績單看，普利瓦爾或許當真可以引領保守黨，在大多倫多、大滿地可等關鍵選區獲得同自由黨的“一戰之力”。雖然下屆加國聯邦大選的結果我們尚無法預測，但是我們或許已經可以說：在漫長的7年之後，保守黨終於推選出了一位有望挑戰“自由黨王朝”的領袖。

隨著普利瓦爾正式履職“官方反對黨黨魁”，對於保守黨的新明天，我們或可謹慎地有所期待。

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: **403-383-8782**

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀,
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可

男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工
需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

雙逢 新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見

西北區 越南餐館

(近西北 Costco)

誠聘

經驗廚師2名

企枱1名

現金免問

有意者請致電約見

403-990-0128



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時
時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,
能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

急聘按摩師

市北 Edmonton Trail

按摩店誠聘

經驗有牌按摩師

有意者請致電約見

587-229-2362

榮基護理中心
Wing Kei Crescent Heights
1212 Centre Street NE
Calgary, Alberta T2E 2R4



榮基翠景中心
Wing Kei Greenview
307 35 Avenue NE
Calgary, Alberta T2E 7Y6

就業機會

- 康復助理 Rehab Assistant
- 康樂助理 Recreational Assistant
- 護理人員 Health Care Aide
- 庶務及洗衣房助理 Housekeeping / Laundry Aide
- 行政助理 (人力資源) Administrative Assistant (Human Resources)
- 膳食部主管 Food Services Supervisor
- 膳食部助理 Food Services Aide
- 膳食部組長 Food Services Team Lead
- Resident Coordinator (RN)
- Registered Dietitian
- Licensed Practical Nurse
- Finance Coordinator
- Recreation Therapist
- 短期清潔及設施助理 General Helper
- 維修人員 Maintenance Worker

榮基的院舍自2005年開幕啟用，有幸得到了政府和社會的支持。迄今服務逾十七載，為長者提供長期護理、日間護理及輔助護理服務。我們獲得了加拿大衛生服務鑑定委員會認證的典範評級(最高評級)。

兩間院舍總共提供護理服務給320位長者，我們的團隊現招聘以上職位為更多長者提供以院友為中心的優質服務。

履歷可電郵至 careers@wingkei.org

詳情請瀏覽 <https://www.wingkeicarecentre.org/get-involved/careers>

糖記甜
SUGAR MARMALADE

WERE HIRING!
我們期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：clubzeromedia@gmail.com





全球限量生產99台 PAGANI全新雙門轎跑UTOPIA首度亮相

Pagani代號C10的量產超跑Utopia，其車名顯然是來自當代小說家 Thomas More 的著作烏托邦（Utopia），該書描述了哲學家的理想世界，如此命名顯然意味著這台全新超跑將為買家們提供一種重大的承諾。為創造「烏托邦」，廠方還特別諮詢了 Pagani現有車型的所有者，而根據諮詢結果顯示，車主們的要求有三件事，那就是「簡單」、「輕便」和「駕駛樂趣」。

Utopia所配備的6.0公升雙渦輪增壓V12引擎來自於 Mercedes-AMG，引擎夾角60度，在6,000rpm時可釋出852hp的最大馬力，在2,800至5,900rpm之間提供1,100Nm的扭力峰值。根據該公司所說，此一引擎的潔淨程度，足以符合加州的排放標準。買家也可以選擇七速手自排一體式變速箱，Pagani宣稱這是最快的斜齒輪變速箱。另外，Utopia還配備一個標準七速手排離合器踏板，後軸還有一具電子機械式差速器。





與同廠的Huayra和Zonda相比，Utopia具有更加極簡的設計美學，廠方將主動空氣動力學元素巧妙地融入車身上，能夠保有車身簡潔的線條。而在鈹件之下，Utopia採用Pagani的Carbo-Titanium碳纖鈦合金（HP62 G2 和 Carbo-Triax HP62）複合材料打造的硬殼式車身。前後副車架則是採用鉻鉚鋼。車身使用了Pagani所謂的「新型A級碳纖維」打造，其剛性提高了38%，但密度則和過去的碳纖維版本相同。四尾管是採用鈦合金製作，結合陶瓷塗層，其重量剛剛超過6公斤。所有這些輕量化材料使得車身總重量降至1,280公斤。

Utopia所採用的懸掛用由鍛造鋁質雙A臂和電子控制避震系統組合而成，並配備Brembo的碳纖陶瓷煞碟，前煞車六活塞卡鉗，後煞車則是四活塞卡鉗。輪圈胎規格為前輪21吋，後輪22吋，另配備特製的倍耐力輪胎，在胎壁上有一個Utopia的車身輪廓圖案。在座艙之內，Utopia避開了目前市場主流普遍採用的數位顯示器，在虛擬車速表和轉速表之間只有一個顯示螢幕。由於沒有中控資訊娛樂顯示器，Pagani以一排儀表、開關和空調控制裝置覆蓋了中控台，另外還配備金屬塊研磨成的方向盤和踏板。



Shaw) BlueCurve TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

咖喱辣椒

週日首映
9月18日 5PM / 10PM
主演：張學友、周星馳

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Sept 15

1:05 新聞重播
2:15 娛樂之王
4:00 傳奇的故事
5:25 紅海行動
7:50 在世界中心呼喚愛
10:15 大手牽小手
12:00 旅遊達人II 出走
12:35 怪胎
14:40 娛樂之王
16:40 我的寵物是象
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 旅遊達人II 出走
20:45 嬉笑夫妻
22:35 逆時营救

星期五
FRIDAY
Sept 16

0:30 新聞重播
1:40 原始武器
3:25 生人勿近之邪花
4:55 鬼片王之再現凶榜
6:25 我的寵物是象
8:20 嬉笑夫妻
10:05 逆時营救
12:00 嘉嘉醫療自助班
13:00 原始武器
15:00 生人勿近之邪花
16:50 冰封：重生之門
19:30 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 嘉嘉醫療自助班
21:05 藍色天堂
22:55 美好的意外

星期六
SATURDAY
Sept 17

0:55 新聞重播
2:05 怪胎
4:00 極度重犯
7:05 傳奇的故事
8:35 冰封：重生之門
10:35 藍色天堂
12:30 有種老闆娘
13:00 美好的意外
15:05 怪胎，一路好走
17:15 親愛的
19:30 香港有線新聞
20:00 有種老闆娘
20:30 衝鋒車
22:25 乘風破浪

星期日
SUNDAY
Sept 18

0:20 怪談，一路好走
0:45 香港有線新聞
1:15 望夫成龍
3:05 富貴再逼人
4:50 怪胎
7:40 親愛的
9:15 衝鋒車
11:10 乘風破浪
13:10 望夫成龍
15:10 富貴再逼人
17:30 咖啡辣翅
19:30 香港有線新聞
20:00 52赫茲我愛你
22:30 咖啡辣翅
23:50 香港有線新聞

星期一
MONDAY
Sept 19

0:20 財叔之攞得千軍
2:15 中華賭俠
4:10 天士夢
6:20 咖喱辣翅
8:05 52赫茲我愛你
10:10 財叔之攞得千軍
12:00 週一祥談
12:40 中華賭俠
14:50 天士夢
16:40 回天名捕2
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 週一祥談
20:50 幻愛
23:00 眉山

星期二
TUESDAY
Sept 20

1:10 新聞重播
2:20 賭俠之人定勝天
3:55 記憶中的風琴
6:00 四大名捕2
8:05 咖喱辣翅
9:50 幻愛
12:00 藥膳玄機
12:35 眉山
14:55 賭俠之人定勝天
16:45 消失的兇手
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 藥膳玄機
20:45 俠骨仁心
22:45 黃飛鴻之南北英雄

星期三
WEDNESDAY
Sept 21

0:50 新聞重播
2:00 富貴再三逼人
3:50 強盜3OL誘惑
6:00 消失的兇手
8:10 俠骨仁心
10:10 咖喱辣翅
12:00 輕鬆在家gym
12:30 黃飛鴻之南北英雄
14:40 富貴再三逼人
16:40 女拳霸
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 輕鬆在家gym
20:45 我來自紐約
23:00 鬼馬智多星

Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court, 一房一廁, 717呎, 九樓, 全新裝修, 管理費\$538, 包一個停車位, 大廈有三部電梯, 大廈設施包括: 健身房, 蒸氣桑拿, 己吉, 即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁, 兩房兩全廁, end unit三樓柏文單位, 966呎, 特大露台, 面對綠茵, 包一個地下停車位, 管理費\$637, 水, 電, 暖氣, 全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區, C-train站旁, 彩虹樓(綠), 高層12樓, 無敵靚景, 519呎, 二房一廁, 中央冷氣, 包一個地下停車位及儲物櫃, 管理費\$354, 包水及暖氣。



\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesstull888@gmail.com

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD

西北 Crescent Height
有靚景, 約960呎, 6樓高層柏文。2睡房, 雲石櫥櫃檯面, 大露台, 連車位。 **\$299,000**

東北 Huntinghills
獨立假四層, 主層客飯廳, 上層三睡房, 1全廁, W/O土庫, 特大家庭廳, 1全廁, 下層土庫另備一睡房及工作間, 後園有靚景, 交通方便, 近學校及商場。 **叫價 \$419,000**

東北 Coventry Hills
獨立兩層式, 3房, 1.2浴室, 大平台, 後進雙車房, 租 \$1,350+ 稅, 投資自住皆宜 **\$439,900**

INNISFAIL 餐館物業出售
離Calgary五十分鐘車程, 位於市中心, 約3360呎, 大廚房, 生財工具齊全, Walk in cooler, 三個暖爐, 幾年新屋頂, 餐房可達75坐位, 餐房20呎樓頂, 男女客人廁所, 樓上有七間睡房, 有客廳, 一個半浴廁, 九月一日開始有租客, 租金每月\$3500, 租客自付水電煤雜費及保險, 租客五年租約。

投資佳品 只售 \$700,888

東北 Thorncliffe
R2 ZONING, 地大55x125, 915呎兩房Bungalow, 位於中央街, 新裝修全廁, 主層實木地板, 大單車房, 土庫未完成, 分門出入, 全屋全新窗口, 交通方便! **只售 \$469,000**

西北 Panorama Hills
獨立兩層式, 共2005呎+950呎實用面積, w/o土庫, 3+2睡房+書房, 特大光猛客廳, 三面壁爐, 共兩廚房, 3.5浴廁, 前進保暖雙車房, RV停車位, 新屋頂, 交通及購物方便, 可步行至Superstore及戲院等。 **\$596,888**



餐飲 娛樂
消費新動向
逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com
*免費網上分類廣告
*免費買賣專欄
*閒情一周全部內容逢周四上載



輕便瑜伽褲專賣店

地址：位於Marlborough Mall 內



店內常備大批
款式供選擇
以超特價發售

批發價
\$2.50
每盒 (50片)



3層非醫用口罩

Non Medical Disposable 3-ply Face Mask

原廠直銷批發價 **原箱\$100⁰⁰** (40盒)



批發價
\$0.75
每瓶 (250ml)
酒精含量75%

加拿大
認證

消毒搓手啫喱

Hand Sanitizer Gel

原廠直銷
批發價

原箱**\$9⁰⁰** (12瓶)

訂貨熱線 **403-614-1111**

市內免費送貨 凡購買滿\$100 可獲免費送貨

網上產品銷售員 詳情請將簡歷發送至以下郵箱

Online marketing personal data entering and advertising
Please send resume to: contact@leggingspro.com





展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM®, Broker



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor



西南 Evergreen 月租\$1990

1300呎兩層獨立屋，土庫已裝修，4睡房2.5浴廁。步行可到全社區公園，巴士站，輕鐵站只需數分鐘車程。鄰近購物中心及休閒設施。

西北 Greenwich 月租\$2290

新建摩登柏文單位位於新開發住宅區，2睡房2浴廁，特大露台。租金包水暖氣及地下停車場。首年簽約有免費電視及上網。鄰近高速公路、COP、公園。

西北 Rockyridge 月租\$2750

超過2000平方呎bi-level獨立屋，獨特設計，主層2睡房，客廳、廚房及飯廳；土庫獨立設於2樓。土庫已裝修，有2特大睡房、家庭廳及洗衣房。

西北 Panorama Hills 月租\$1690

超級交通便利兩層半連單車房，3睡房1.5浴廁。鄰近高速公路，步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

東北 Harvest Hills 月租 \$1800

新建摩登柏文單位，2睡房2浴廁，租金包水暖氣及地下停車場。位置超級便利。鄰近機場、高速公路、大統華、各種購物中心及休閒娛樂設施。

西北區 Capitol Hill 月租\$1650

1100平方呎主層單位，特大客廳及廚房，多窗，整潔明亮，3睡房1浴廁。交通便利，鄰近輕鐵站及巴士站。位於教育資源匯聚中心，只需數分鐘車程可達SAIT、大學、各中小學及法文名校。

587-955-9988

922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

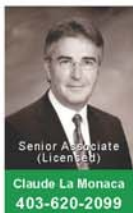
租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

C.J. La Monaca & Associates. 天旺顧問有限公司

* 餐館 * 及 * 零售 *
* 生意買賣 *
大批實力買家
及賣家



Senior Associate
(Licensed)
Claude La Monaca
403-620-2099



Senior Associate
(Unlicensed)
Rick Man 文偉建
403-850-6868

東南 Douglasdale 西餐館

前著名西餐館，4,571呎，可轉營其他類型食肆（須業主同意），位於旺盛商場內。

超值頂手費 **\$179,000** 詳情請來電查詢

西南 Canyon Meadow 唐餐館

前標記菜館，3,900呎，地點好，人流旺，車位充足，生財工具包括雙炒鑊爐頭、抽油煙機。

免頂手費，首年租金連管理費，每月 **\$10,000**

創業良機 立即與我們聯繫

公司網站：www.claudelamonaca.com

Claude La Monaca: claudelamonaca@gmail.com 文偉建: rickywkman@hotmail.com



盛世地產

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理

電郵：stephanfan37@gmail.com

403-667-7006

市中心 Waterfront 柏文出租

1睡房，1浴廁，連傢俬及暖氣車位。
月租 **\$2,500** 12月後可簽長租約
詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/411915

新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，輕鐵站近在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客每月續租，月收 **\$1,100**。
\$170,000

Rockywood 獨立屋出租

五睡房加書房，三個半浴廁，月租 **\$3,150**。
詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/458324

即將上市 西北 Citadel 柏文

一房單位，約700呎，新裝修，新地板，管理費包水電煤，近學校，交通方便，敬請密切留意。

東北 Bridgeland 出售/出租

獨立平房，主層連土庫合共1300多呎，街角地段 (M-Cgd 111)。
發展投資首選
全屋出租每月 **\$2,500**
分租主層每月 **\$1,800**
分租土庫每月 **\$1,200**
詳情可瀏覽
<https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC>
<https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

即將上市

西南 Shaganappi 區出租

Triplex
上層三睡房，私家廚房，洗衣房。
月租 **\$2,200**
主層三睡房，私家廚房，洗衣房。
月租 **\$2,200**
土庫一睡房加書房，私家廚房，洗衣房。
月租 **\$1,000**
各伙分擔雜費

西北 Hamptons

高級豪華大型獨立屋，共五睡房，三個半浴廁，W/O土庫裝修完成，超過3,600呎裝修面積，齊望哥爾夫球場觀景。
\$985,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY>

Sandstone 城市屋 出售/出租

單邊單位，三睡房，一個半浴廁，全屋大翻新，全新廚房廚具，浴廁熱水爐及水喉，連屋單車房，低管理費。
月租 **\$2,250**，可即交吉。
詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/NxDj3nuf>

東南近市中心 SoBow 柏文

高級一睡房柏文，700呎，一浴廁，設備齊備，中央冷氣，全新廚具，私家洗衣機/乾衣機，地下停車場，月租 **\$1,800**，11月交吉。
詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/118386



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Citadel 鄰近學校

獨立兩層屋，1,910呎，三睡房，兩個半浴廁，開放式廚房，花崗岩檯面，實木地板，樓上設有 Bonus Room，三間寬闊睡房，屋頂及外牆七年前更換，鄰近購物商場及巴士站，保養極佳。



\$579,900

東北4街城市屋

位於4街夾64大道，兩層式，1084呎，三房一個半浴廁，近大商場、學校及高速公路，超級長期租客，Handyman首選。



超值
\$199,900



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888



EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition



FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed



BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒
 Mortgage Associate



信誠留學 移民投資顧問

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575
 電郵: myvisavisa@gmail.com
 地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
 來訪請預約

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問，有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
 將令您的房屋貸款體驗
 更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
 經理, 流動房屋貸款專員
 T: 403-681-1448
 percy.ng@td.com



EDDIE CHUI
 INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



受人愛戴的 英女王去世



英國史上在位時間最長，且在位期間思想較開放而受到民眾愛戴的伊麗莎白二世，於上周四9月8日去世，享年96歲。女皇在位期間，促成了不少重大的憲政變革，包括英國權利下放、加拿大憲法回歸、非洲去殖民化；以及成為首位愛爾蘭共和國進行國事訪問的英國君主，並先後接見和造訪了五位天主教會教宗。出生於倫敦的女皇，為約克公爵及其夫人的長女，由於父親並非皇位繼承人，她得以在較寬鬆的環境下長大。12歲時因伯父愛德華八世退位，其父佐治六世繼位，她成為皇位的推定繼承人。13歲時爆發第二次世界大戰，但佐治六世及夫人堅持留在倫敦，雖面臨炮彈襲擊的危險，但此舉受到民眾的愛戴。她在青年時期曾加入後方支援部隊援助戰爭，並在1947年出訪南非。1947年，女皇與第三代表哥，希臘的菲利普王子結婚，兩人居住在倫敦的Clarence House。他們育有四個孩子（分別是查里斯三世、安妮長公主、約克公爵安德魯王子及威塞克斯伯爵愛德華王子）。1951年起，由於需要處理戰事及經常抽煙的問題，佐治六世健康每況逾下，當時還是公主的伊麗莎白開始代替父親出席公開場合。她在1952年到訪肯雅時收到父親駕崩的消息，隨即倉促回國繼位。1953年，在祖母瑪麗皇后去世後，當時只有27歲的伊麗莎白接受了加冕儀式。在剛登基時，她曾面對不少問題，如戰後國力衰退，大英帝國逐漸解體。最終靠其睿智將問題





一一化解，並超越其高祖母維多利亞女皇在位的63年記錄，成為世界歷史上在位時間最長的女性君主（70年）。儘管在位期間，以她為元首的國家有所增減，但還有包括加拿大、澳洲等11個國家尊其為國家君主。女皇在其夫希臘親王去世後健康狀況每況愈下，並在今年年初2月份的時候感染Covid-19。雖對外公開說女皇恢復得不錯，但她其後缺席多個公開場合。最後一次出現是在去世前兩天，接見新任命的英國首相Liz Truss。當時媒體便捕捉到女皇的“不對勁”，除了需要手扶拐杖外，手部有發黑狀態，健康狀況看似不佳。



**#1 ON YOUR
BACK TO SCHOOL
SHOPPING LIST**

**GET 15GB
FOR \$45**

**Plan includes
a 10GB bonus
for 12 months***

Until September 15

New Activations ONLY



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
999 36 Street NE
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10AM - 8PM

Offer available from August 25th - September 8th, 2022, subject to change without notice. *Get 5GB + 10GB bonus data per month for 12 months. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. Offer cannot be combined with any other promotional offer. TM Trademarks used under license ©2022